

ISTRUZIONI PER L'USO

Barella a cinture Arjo





AVVERTENZA

per evitare lesioni, leggere sempre le presenti Istruzioni per l'uso e i documenti a corredo prima di utilizzare il prodotto.



È obbligatorio leggere le istruzioni per l'uso.

La politica di progettazione e i Copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2020.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

Indice

| | |
|--|----|
| Premessa | 4 |
| Uso previsto..... | 6 |
| Valutazione degli assistiti | 6 |
| Durata operativa..... | 7 |
| Importanti istruzioni di sicurezza | 7 |
| Istruzioni di sicurezza | 8 |
| Predisposizioni per l'utilizzo..... | 9 |
| Procedura di primo utilizzo | 9 |
| Procedura prima di ogni utilizzo | 9 |
| Denominazione dei componenti | 10 |
| Assemblaggio della barella a cinture Arjo..... | 11 |
| Aggancio delle cinghie a doppio anello al telaio alla barella a cinture Arjo | 12 |
| Sollevamento del paziente | 13 |
| Regolazione della barra per barelle | 15 |
| Rimuovere una cinghia durante il sollevamento | 16 |
| Abbassamento del paziente | 17 |
| Rimozione della barella a cinture Arjo | 18 |
| Pulizia e disinfezione | 19 |
| Istruzioni di pulizia e disinfezione | 19 |
| Seguire sempre questi punti per la pulizia e la disinfezione | 19 |
| Assistenza e manutenzione preventiva | 20 |
| Specifiche tecniche..... | 22 |
| Dimensioni..... | 24 |
| Etichette..... | 25 |

Premessa

Grazie per aver acquistato un prodotto di Arjo!

La barella a cinture Arjo fa parte di una serie di prodotti di qualità espressamente studiati per le strutture sanitarie. Arjo è al servizio dei propri clienti offrendo sia prodotti della migliore qualità sia l'addestramento del personale per un ottimale utilizzo dei prodotti acquistati. Non esitate a contattarci per qualsiasi domanda sul funzionamento e sulla manutenzione del prodotto Arjo.

Contatti utili per i clienti

Per domande relative al prodotto, ai materiali di consumo e alla manutenzione o per ulteriori informazioni sui prodotti e servizi Arjo, contattare un rappresentante autorizzato Arjo oppure visitare il sito www.arjo.com.

Leggere attentamente le Istruzioni per l'uso (IFU) prima di usare la barella a cinture Arjo

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di fondamentale importanza per il corretto utilizzo e la manutenzione della barella a cinture Arjo, per favorirne la protezione e garantire che il suo funzionamento risponda alle aspettative. Sollevare e trasferire una persona comporta sempre un rischio potenziale. Alcune delle informazioni contenute nel presente manuale sono importanti per la sicurezza degli operatori e devono essere quindi lette e comprese per prevenire lesioni.

La barella a cinture Arjo deve essere sottoposta a manutenzione ordinaria da parte di personale di assistenza qualificato. Ciò garantisce la sicurezza e il buon funzionamento del prodotto. Consultare la sezione "Assistenza e manutenzione" nel presente manuale.

Contattare il rappresentante Arjo di zona per ulteriori informazioni, se si notano dei cambiamenti nelle prestazioni del sollevatore a soffitto, se si desidera segnalare un evento inatteso o si ha bisogno di assistenza nella configurazione, utilizzo o manutenzione della barella a cinture Arjo. Il rappresentante offre programmi di assistenza e supporto esaustivi per massimizzare la sicurezza, l'affidabilità e il valore del prodotto nel tempo.

Ulteriori copie di questo manuale possono essere acquistate presso il rappresentante Arjo di zona. Al momento dell'ordine, indicare il codice prodotto del manuale delle Istruzioni per l'uso della barella a cinture Arjo.

Segnalazione funzionamenti o eventi imprevisti

Se si riscontrano funzionamenti o eventi imprevisti, contattare il tecnico autorizzato Arjo. Le informazioni di contatto sono riportate nell'ultima pagina delle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

Incidente grave

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

Manutenzione e assistenza

La barella a cinture Arjo deve essere sottoposta a manutenzione di routine da parte di personale di assistenza qualificato. Consultare la sezione “Assistenza e manutenzione preventiva” a pagina 20.

Per maggiori informazioni, contattare Arjo, che può offrire programmi esaurienti di assistenza e manutenzione per massimizzare la sicurezza, l'affidabilità e il valore del prodotto nel tempo. Per i ricambi, contattare Arjo. Le informazioni di contatto sono riportate nell'ultima pagina delle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

Definizioni utilizzate nelle Istruzioni per l'uso (IFU)

 **AVVERTENZA**

Avvertenza: avvertenza di sicurezza. La mancata comprensione e osservanza di questa avvertenza può provocare incidenti a se stessi o a terzi.

ATTENZIONE

Attenzione: la mancata osservanza delle istruzioni contrassegnate da questo simbolo può causare danni al sistema o all'attrezzatura oppure a parti di essi.

NOTA

Nota: informazione importante per il corretto utilizzo del sistema o dell'apparecchiatura.

Uso previsto

La barella a cinture Arjo è progettata specificamente per sollevare un paziente/residente in posizione supina negli ambienti ospedalieri e di assistenza a lungo termine. Il prodotto è inoltre destinato al trasferimento laterale assistito di pazienti/residenti tra letti e barelle. La barella a cinture Arjo deve essere utilizzata con i dispositivi di sollevamento Arjo e le barre per barelle Arjo (700-19302, 700-15695 e 700-19522) secondo le combinazioni consentite indicate nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

La barella a cinture Arjo consente l'accesso da parte degli assistenti per l'ispezione e la cura delle lesioni.

La barella a cinture Arjo deve essere utilizzata esclusivamente da assistenti esperti e competenti, consapevoli delle controindicazioni di questo prodotto per i pazienti/degenti e nel rispetto delle indicazioni riportate nelle Istruzioni per l'uso (IFU).

La barella a cinture Arjo deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi indicati nelle Istruzioni per l'uso (IFU). Ogni altro utilizzo è vietato.

Valutazione degli assistiti

Si raccomanda di definire procedure di valutazione periodica. Prima dell'uso, l'assistente deve valutare le condizioni di ogni paziente/residente secondo i seguenti criteri:

- Il paziente/residente non può stare in posizione seduta verticale o semi-reclinata in un corsetto per sollevatori passivi standard
- Potrebbe essere quasi completamente costretto a letto
- Potrebbe soffrire di rigidità, contrattura o dolore alle articolazioni, che gli impedirebbe di stare seduto in modo verticale o parzialmente verticale
- Dipende del tutto dall'assistente
- L'assistenza e i trasferimenti generali sono fisicamente impegnativi per l'assistente.

Il paziente/residente non deve superare il peso massimo di 227 kg (500 lb). La lunghezza della barella a cinture Arjo è di 1.959 mm (77 1/8 in) e la larghezza all'altezza delle spalle è di 670 mm (26 2/5 in). È possibile utilizzare il prodotto con pazienti/residenti più alti o larghi della barella a cinture Arjo, sempre che siano stati attentamente valutati prima dell'utilizzo, dal momento che la barella a cinture Arjo potrebbe generare punti di pressione.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, gli assistenti devono prestare assistenza continua al paziente durante l'uso del sollevatore carrellato e a soffitto.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, solo gli assistenti possono utilizzare questo prodotto. Non è previsto l'utilizzo da parte del paziente, che rischierebbe di trovarsi in difficoltà nel caso improbabile di un guasto del prodotto.



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, non utilizzare questo prodotto per trasportare il paziente.

 **AVVERTENZA**

Per evitare lesioni, prima dell'utilizzo consultare il medico/assistente del paziente per verificare l'assenza di lesioni spinali.

 **AVVERTENZA**

Per evitare lesioni, la barella a cinture Arjo deve essere utilizzata soltanto dopo un'attenta valutazione della corporatura di ogni assistito, delle sue condizioni e della situazione di sollevamento.

NOTA

Qualora il paziente non soddisfi i criteri, occorre utilizzare un ausilio/sistema alternativo.

Durata operativa

La vita utile del presente prodotto è il periodo di funzionamento in condizioni di sicurezza prima che sia necessaria una revisione completa. Il tempo, il peso del paziente e la frequenza di manutenzione sono fattori che hanno un impatto sulla vita utile della barella a cinture Arjo.

La durata utile prevista della barra per barelle corrisponde al periodo massimo di vita utile.

La durata utile prevista delle sezioni laterali, della guida per cinghie e delle fibbie è di dieci (10) anni, purché siano sottoposte a una corretta manutenzione preventiva, come descritto nella sezione Assistenza e manutenzione preventiva delle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

La durata utile prevista delle cinghie trasversali è di cinque (5) anni, purché siano sottoposte a manutenzione preventiva eseguita in conformità alle istruzioni per l'assistenza e la manutenzione riportate nelle Istruzioni per l'uso (IFU).

La durata utile prevista delle cinghie di attacco a doppio anello è di due (2) anni, purché siano sottoposte a manutenzione preventiva eseguita in conformità alle istruzioni per l'assistenza e la manutenzione riportate nelle Istruzioni per l'uso (IFU).

Importanti istruzioni di sicurezza

Le informazioni riportate nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU) sono importanti per la vostra sicurezza e devono essere lette e comprese appieno per evitare possibili infortuni. Se il presente manuale contiene punti non chiari, contattare Arjo o il suo rivenditore (il numero di telefono è riportato nell'ultima pagina del presente manuale).

 **AVVERTENZA**

Per evitare possibili rischi di strangolamento correlati alle cinghie di attacco a doppio anello, al cavo della pulsantiera di controllo o al cavo degli accessori, nonché al sollevatore, attenersi sempre alle precauzioni descritte nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

Istruzioni di sicurezza

 **AVVERTENZA**

Per evitare cadute, accertarsi che la posizione dell'assistito sia conforme alle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

 **AVVERTENZA**

Per evitare lesioni, accertarsi che il paziente non venga mai lasciato incustodito.

 **AVVERTENZA**

Per evitare intrappolamenti, assicurarsi di mantenere i capelli, le braccia e i piedi dei degenti vicino al corpo e di utilizzare i supporti di sostegno dedicati nel corso di qualsiasi movimento.

 **AVVERTENZA**

Al fine di prevenire contaminazione crociata, attenersi sempre alle istruzioni di disinfezione riportate nelle presenti Istruzioni per l'uso (IFU).

 **AVVERTENZA**

Per evitare lesioni a occhi e pelle durante i processi di pulizia e disinfezione, utilizzare sempre occhiali e guanti protettivi. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua. In caso di irritazioni a occhi o pelle, rivolgersi a un medico. Consultare sempre la scheda dati di sicurezza del disinfettante.

 **AVVERTENZA**

Per evitare lesioni al paziente, ispezionare sempre la barella a cinture Arjo prima di ogni utilizzo, per identificare eventuali irregolarità indicate nella sezione "Assistenza e manutenzione preventiva" del presente manuale.

NOTA

Deve essere effettuata una valutazione medica del paziente per garantire la sua idoneità all'utilizzo del prodotto.

Predisposizioni per l'utilizzo

Procedura di primo utilizzo

1. Verificare che siano presenti tutti i componenti. Consultare la sezione *“Denominazione dei componenti” a pagina 10*. In caso di componenti mancanti o danneggiati, NON utilizzare il prodotto.
2. Leggere le Istruzioni per l'uso (IFU).
3. Disinfettare il prodotto attenendosi alla sezione *“Pulizia e disinfezione” a pagina 19*.
4. Predisporre un luogo in cui conservare le Istruzioni per l'uso (IFU), che sia facilmente accessibile in qualunque momento.

Procedura prima di ogni utilizzo

1. Prima di effettuare il trasferimento, è necessario che personale qualificato abbia valutato se un assistito collegato a elettrodi, cateteri o altri dispositivi medici sia in grado di essere trasferito.
2. Per evitare urti violenti durante il trasferimento, va valutata caso per caso la necessità di aiuto da parte di un secondo assistente.
3. Effettuare un test di funzionalità attenendosi alla sezione *“Assistenza e manutenzione preventiva” a pagina 20*.
4. Accertarsi che le cinghie siano fissate correttamente.
5. Accertarsi che vengano seguite le procedure di trasferimento descritte nel presente manuale.
6. Accertarsi che le cinghie usate per il trasferimento siano pulite e siano state sottoposte a manutenzione conformemente alla sezione *“Assistenza e manutenzione preventiva” a pagina 20* del presente manuale.

Denominazione dei componenti

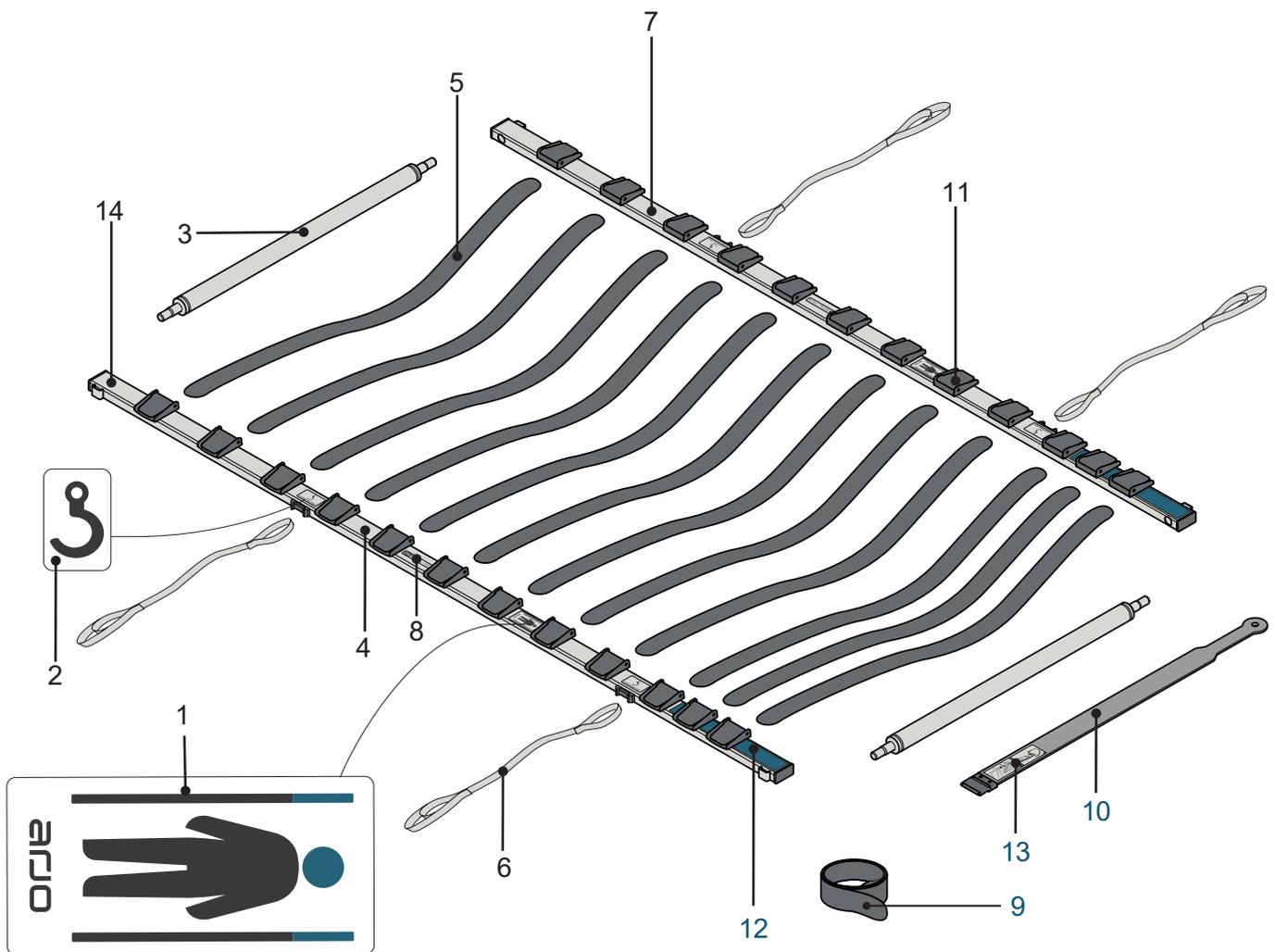


Fig. 1

1. Etichetta orientamento paziente (2x)
2. Etichetta punto di sollevamento (4x)
3. Tubo terminale (2x)
4. Sezione laterale (destra)
5. Cinghie trasversali (12x)
6. Cinghia di attacco a doppio anello (4x)
7. Sezione laterale (sinistra)
8. Etichetta Carico di Lavoro Sicuro (SWL) (2x)
9. Cinghie trasversali aggiuntive (12x)
10. Guida per cinghie
11. Fibbie (24x)
12. Etichetta posizione testa (2x)
13. Guida rapida (QRG) per la guida per cinghie
14. Etichetta del prodotto

Assemblaggio della barella a cinture Arjo

Fissare la barella a cinture Arjo alla barra per barelle

NOTA

Le tre fibbie vicine devono essere collocate all'estremità della testa della barella a cinture. Saranno indicate dall'estremità della testa del tubo.

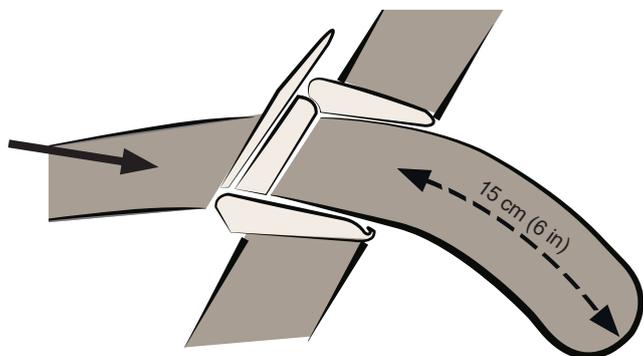


Fig. 2

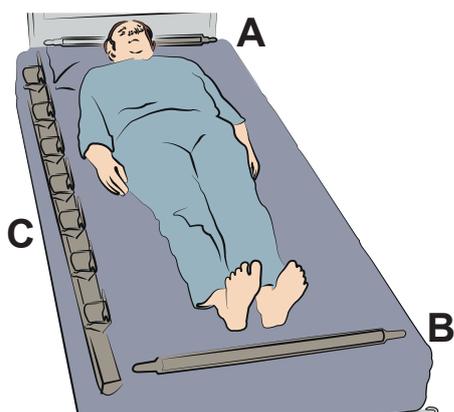


Fig. 3

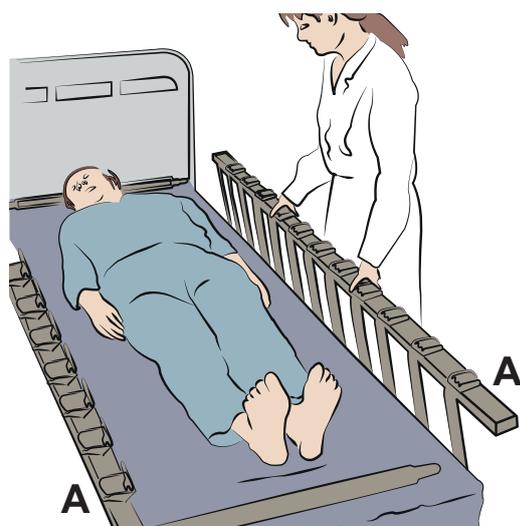


Fig. 4

(11 punti)



AVVERTENZA

Per evitare lesioni, non utilizzare questo prodotto in caso di mancanza di alcuni componenti.

1. Inserire ciascuna cinghia trasversale in ciascuna fibbia di una delle due cinghie laterali.
2. Abbassare la fibbia per bloccarla. Lasciare uscire almeno 15 cm (6 pollici) di cinghia fuori dalla fibbia. Vedere fig. 2.
3. Collocare un tubo terminale al di sopra della testa del paziente (A) e uno al di sotto dei piedi (B).
4. Collocare la sezione laterale (C), senza cinghie trasversali, di fianco al paziente, con le fibbie rivolte verso l'alto.

Vedere fig. 3.

NOTA

Accertarsi che la testa del paziente sia in linea con l'etichetta posizione del corpo blu sulla sezione laterale.

5. Inserire ciascun tubo terminale nel corrispondente foro della sezione laterale.
6. Reggere la sezione laterale con cinghie in modo che le parti più lunghe delle cinghie siano appese rivolte verso il paziente.
7. Inserire entrambi i tubi terminali nelle sezioni laterali (A). Vedere fig. 4.

continua alla pagina successiva



Fig. 5

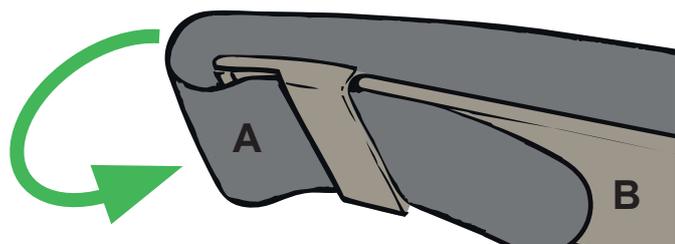


Fig. 6

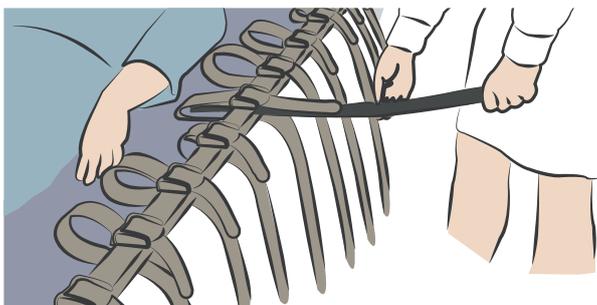


Fig. 7

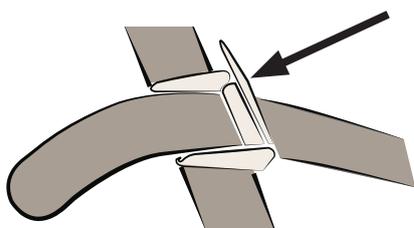


Fig. 8

8. Prima di tutto, attaccare manualmente le cinghie trasversali della testa (3x) e dei piedi (1x). Vedere fig. 5
9. Inserire la cinghia trasversale (A) nella guida per cinghie (B). Vedere fig. 6.

10. **⚠ AVVERTENZA**
Per evitare lesioni, quando si passano le cinghie sotto il paziente e specialmente sotto le natiche, far attenzione a non intrappolare la pelle del paziente. Prestare particolare attenzione nel caso di pazienti bariatrici.

Far passare la guida per cinghie sotto la sezione laterale della barra e sotto il paziente. (Vedere fig. 7)

Continuare il movimento finché la guida per cinghie e la cinghia trasversale non abbiano raggiunto l'altro lato del paziente. Se necessario, esercitare pressione sul materasso per agevolare il passaggio della guida per cinghie sotto il paziente.

11. Quando la cinghia trasversale ha raggiunto l'altro lato del paziente, tirarla via dalla guida e inserirla nella fibbia. Sfilare la guida per cinghie da sotto il paziente. Ripetere l'operazione per tutte le cinghie trasversali.
12. Premere bene tutte le alette delle fibbie per garantire che ogni cinghia sia ben tesa e fissata. Vedere fig. 8.

Aggancio delle cinghie a doppio anello al telaio alla barella a cinture Arjo

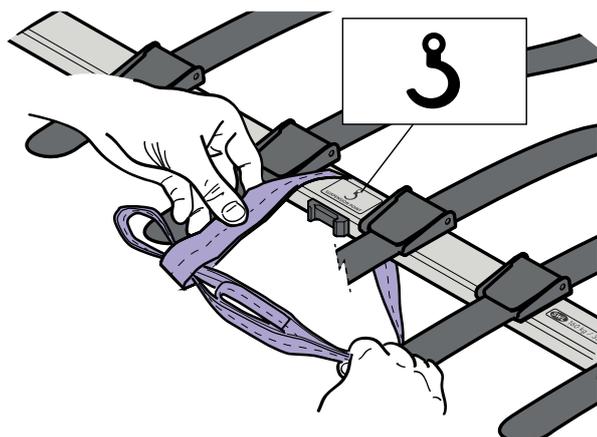


Fig. 9

(2 punti)

1. Prima di sollevare il paziente, tutte le cinghie trasversali devono essere ben fissate nelle fibbie.
2. Far passare le cinghie a doppio anello attorno al telaio della barella in corrispondenza dei punti di sollevamento. (Vedere fig. 9).

Sollevamento del paziente

(Consultare le Istruzioni per l'Uso (IFU) relative ai sollevatori)

(6 punti)

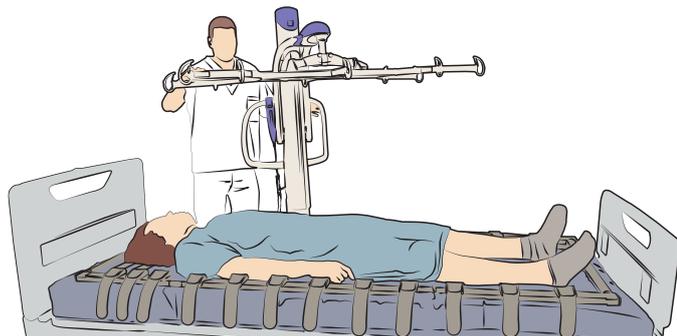


Fig. 10

1. Avvicinare il sollevatore al paziente. Vedere fig. 10.
2. Allineare parte centrale della barra all'ombelico del paziente. Vedere fig. 11.
3. Abbassare la barra per barelle sul paziente. Vedere fig. 12.

Continua alla pagina successiva.

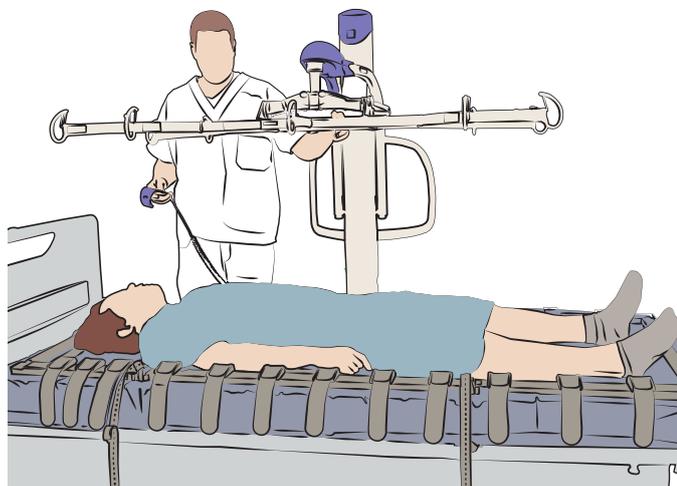


Fig. 11

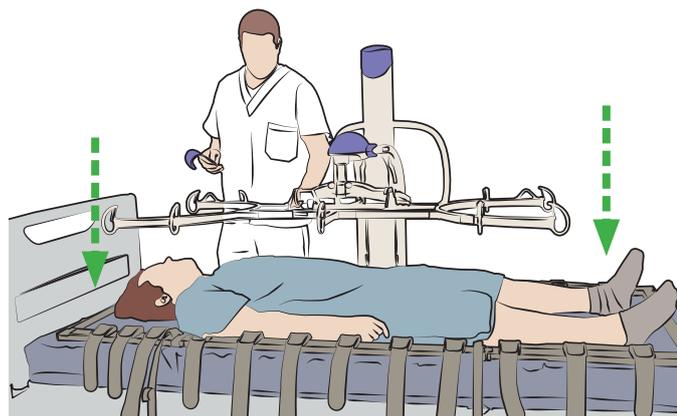


Fig. 12

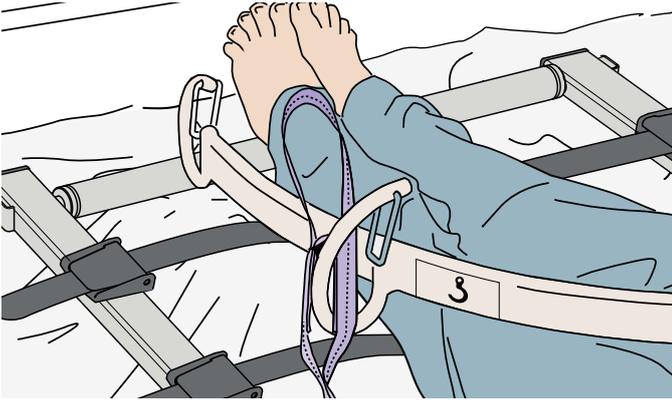


Fig. 13

4.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni, per attaccare la barella a cinture Arjo alla barra per barelle, utilizzare solo i ganci della barra identificati dalle etichette “PUNTO DI SOSPENSIONE” (vedere fig. 13).

Fissare tutte le cinghie alla barra per barella. Scegliere l’anello da usare (lungo o corto) in base alla corporatura del paziente. (Vedere fig. 13).

5.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare che il paziente cada, mantenere la stabilità e il contatto visivo tra paziente e assistente, mantenendo il paziente vicino all’altezza del letto.

Attaccare le cinghie a doppio anello dalla barella a cinture Arjo alla barra per barelle. Vedere fig. 14.

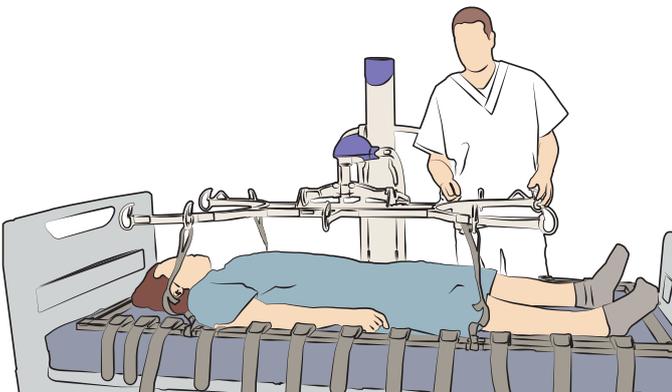


Fig. 14

6.

Procedere al sollevamento del paziente. Vedere fig. 15. Quando si utilizza un sollevatore a soffitto, accertarsi sempre che la barella a cinture Arjo sia in posizione orizzontale. Consultare la sezione “Regolazione della barra per barelle” a pag. 15.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni al paziente, accertarsi che non ci siano ostacoli sul percorso del sollevatore. Per una maggiore stabilità del paziente, durante il trasferimento reggere la barella a cinture Arjo con una mano.

Per il trasferimento consultare le Istruzioni per l’uso (IFU) relative al sollevatore.

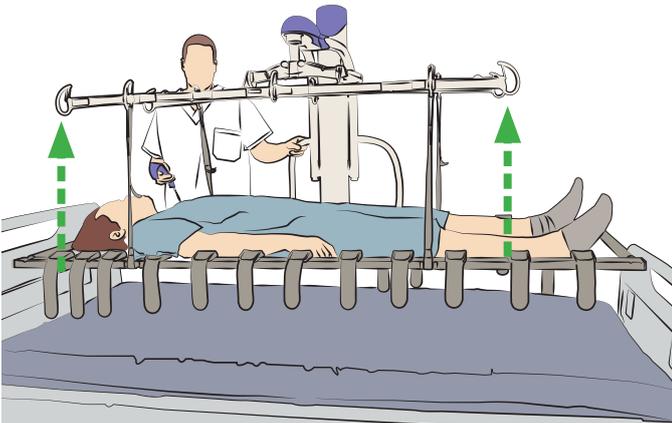


Fig. 15

Regolazione della barra per barelle

(Solo per sollevatore a soffitto)

(3 punti)

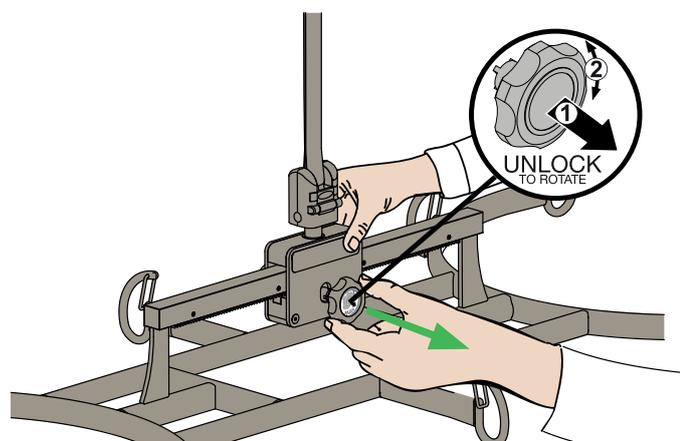


Fig. 16

1. Per regolare la barra di sollevamento, estrarre/premere i pomelli. Vedere fig. 16.
2. Ruotare il pomello. Vedere fig. 17.
3. Spostare la staffa di supporto verso l'estremità più pesante (che punta verso il basso) quando la barra per barelle è sospesa orizzontalmente. Vedere fig. 18.

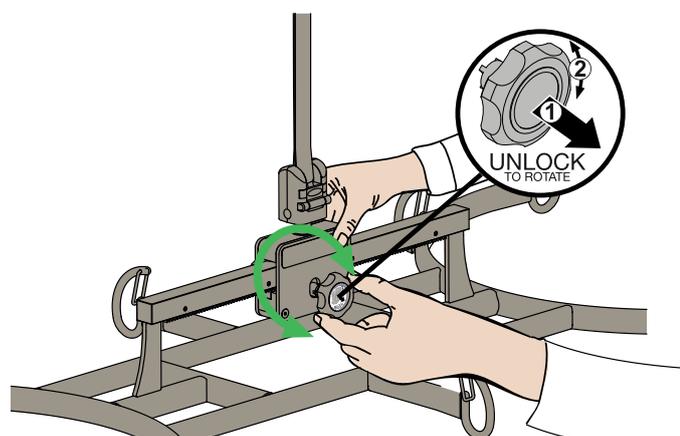


Fig. 17

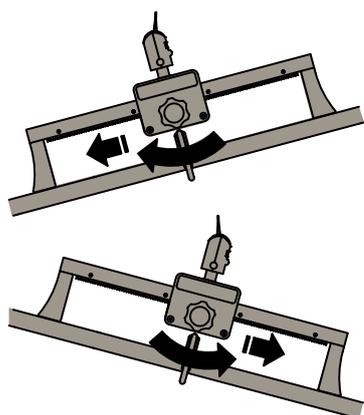


Fig. 18

Rimuovere una cinghia durante il sollevamento

(2 punti)

Durante il sollevamento, singole cinghie di supporto del paziente possono essere allentate e rimosse per poter accedere a una determinata parte del corpo del paziente.

1.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni, non rimuovere più di una cinghia.

Sollevare il paziente e allontanarlo dal letto. Vedere fig. 19.

2.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare lesioni, durante l'uso le cinghie trasversali corrispondenti alla testa e al collo non devono essere rimosse.

Slacciare la cinghia trasversale solo da una parte. Si consiglia di non slacciare entrambe le estremità, in modo che, se necessario, sia più facile riallacciare la cinghia. Vedere fig. 20.

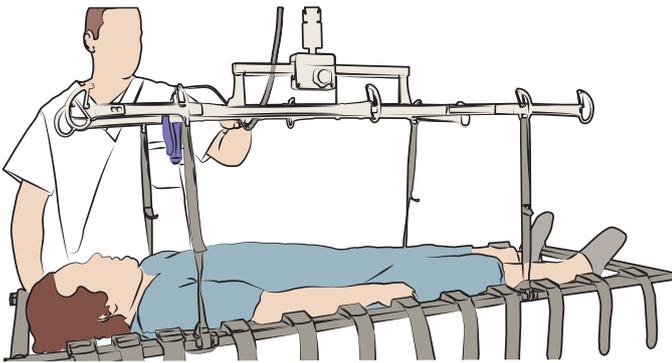


Fig. 19

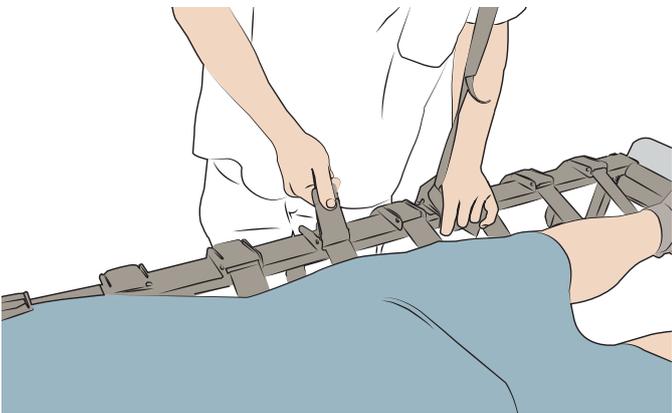


Fig. 20

Abbassamento del paziente

(Consultare le Istruzioni per l'Uso (IFU) relative ai sollevatori)

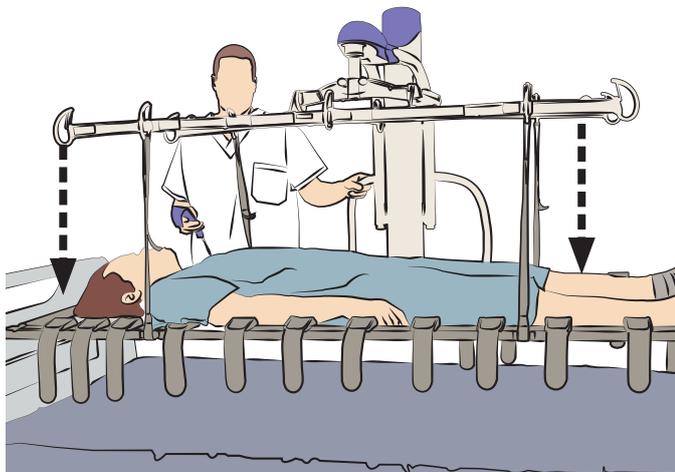


Fig. 21

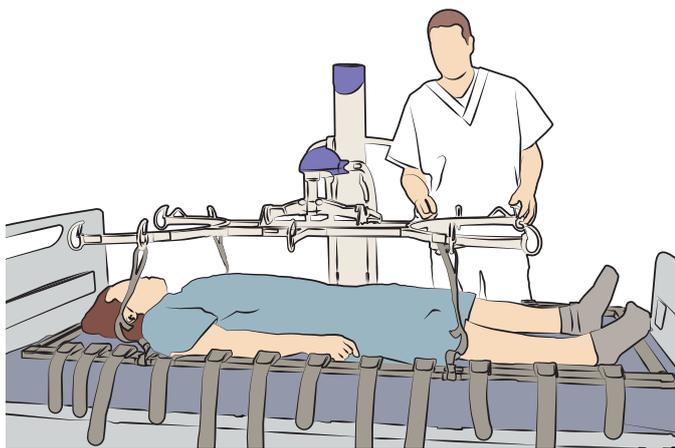


Fig. 22

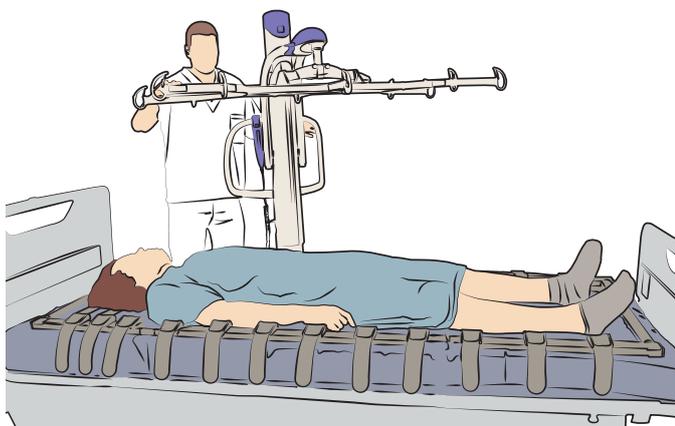


Fig. 23

(3 punti)

1.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni, al momento di abbassare il telaio della barella a cinture Arjo, accertarsi che gambe e piedi del paziente e dell'assistente siano lontani dall'attuatore in movimento.

Quando il trasferimento è stato completato, posizionare il paziente in corrispondenza del letto e abbassarlo. Vedere fig. 21.

2. Una volta abbassato, rimuovere le cinghie a doppio anello sia dalla barra per barelle che dalla barella a cinture Arjo. Vedere fig. 22.
3. Alzare la barra di sollevamento. Spostare il sollevatore carrellato lontano dal paziente. Vedere fig. 23.

Rimozione della barella a cinture Arjo

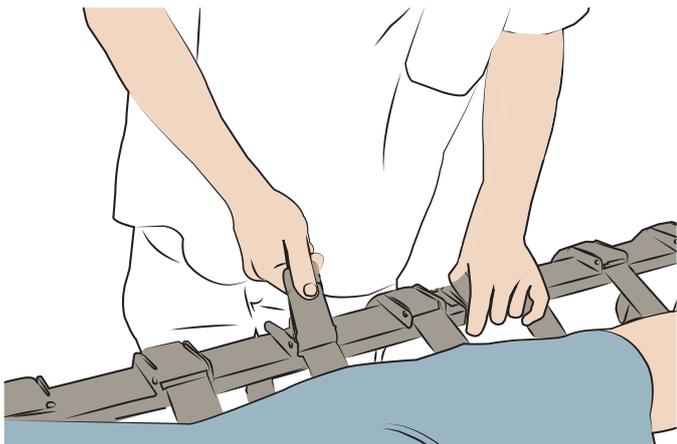


Fig. 24

(3 punti)

1. Una volta che il paziente è stato abbassato sul letto, aprire tutte le fibbie di entrambe le sezioni laterali.

Vedere fig. 24.

1. Tirare le cinghie trasversali da un lato per rimuoverle. Una volta rimosse le cinghie trasversali, procedere alla rimozione di tutte le altre parti della barella a cinture Arjo, compresi i tubi terminali e le sezioni laterali. Vedere fig. 25.
2. Conservare la barella a cinture Arjo nella sua borsa in un luogo sicuro e adeguato.

NOTA

La barella a cinture Arjo deve essere pulita e disinfettata dopo ogni utilizzo.

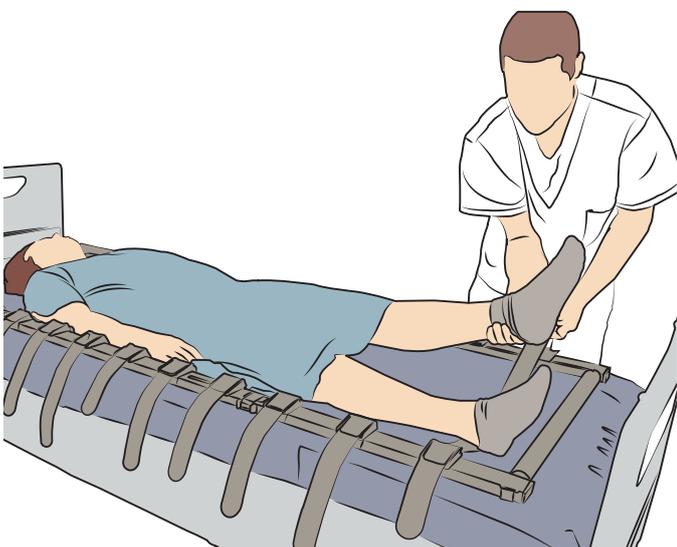


Fig. 25

Pulizia e disinfezione

Istruzioni di pulizia e disinfezione

Procedure di disinfezione accurate sono necessarie per impedire la proliferazione batterica sull'attrezzatura. Una disinfezione efficace come indicato di seguito riduce il rischio di contaminazione crociata tra gli assistiti.

AVVERTENZA

Per evitare infortuni, indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi, per le mani e indumenti di protezione quando si utilizzano prodotti di pulizia. Utilizzare i prodotti di pulizia conformemente alle istruzioni del produttore.

| AGENTI DISINFETTANTI CONSENTITI | Tubo terminale | Sezioni laterali | Guida per cinghie* |
|--|----------------|------------------|--------------------|
| Ammonio quaternario ≤0,28% (2.800 ppm) | X | X | X |
| Alcol isopropilico ≤ 70% | X | X | X |
| Acido fenolico ≤1,56% (15.600 ppm) | X | X | X |
| Acido peracetico ≤0,25% (2.500 ppm) | X | X | X |
| Candeggina ≤ 1% (10.000 ppm) | X | X | X |
| Perossido di idrogeno ≤1,5% | X | X | X |

I metodi di disinfezione dovranno essere conformi alle direttive locali o nazionali (Decontaminazione dei dispositivi medici) a seconda della struttura sanitaria o del Paese di utilizzo. In caso di dubbi, rivolgersi al responsabile del controllo delle infezioni.

* L'acido peracetico e la candeggina possono causare lo scolorimento di questo componente.

Seguire sempre questi punti per la pulizia e la disinfezione

Sezioni laterali, tubi terminali, fibbie e guida per cinghie

(6 punti)

1. Sganciare la barella a cinture Arjo dal sollevatore.
2. Se necessario, risciacquare per rimuovere eventuali depositi o sporcizia visibile dalla barella a cinture.
3. Pulire i componenti utilizzando una soluzione contenente uno dei disinfettanti compatibili della tabella "Agenti disinfettanti consentiti" riportata a pagina "Agenti disinfettanti consentiti" a pagina 19.
4. Garantire un tempo di azione secondo le Istruzioni per l'uso (IFU) del produttore del detergente.
5. Sciacquare per rimuovere residui chimici, se previsto dalle Istruzioni per l'uso (IFU) del produttore del detergente.
6. Asciugare all'aria a temperatura ambiente.

Cinghie trasversali e cinghie a doppio anello

(3 punti)

1. Sganciare la barella a cinture Arjo dal sollevatore.
2. Se necessario, risciacquare per rimuovere eventuali depositi o sporcizia visibile dalla barella a cinture.
3. Lavare a macchina le cinghie a doppio anello e le cinghie trasversali conformemente alle seguenti istruzioni di cura:
 - La temperatura di lavaggio non deve superare gli 80 °C (176 °F)
 - Utilizzare sempre detergenti delicati
 - Non strizzare, pressare o stirare
 - Non candeggiare
 - Sciacquare con cura
 - Non asciugare in asciugatrice e non pulire a secco
 - Non mettere a contatto con fonti di calore

Assistenza e manutenzione preventiva

La barella a cinture Arjo e le cinghie a doppio anello sono soggette a normale usura e invecchiamento, quindi devono essere effettuati i seguenti interventi affinché il prodotto sia sempre conforme alle specifiche di produzione.

AVVERTENZA

Per evitare qualsiasi malfunzionamento e le conseguenti lesioni, accertarsi di condurre ispezioni regolari e seguire il programma di manutenzione consigliato. In caso di utilizzo intensivo o esposizione ad ambienti aggressivi, il prodotto deve essere ispezionato più frequentemente. Leggi e norme locali possono essere più rigide rispetto al programma di manutenzione consigliato.

Verifiche obbligatorie prima di ogni utilizzo

(3 punti)

1. Esaminare tutte le parti esposte, in particolare quelle a diretto contatto con il corpo del paziente. Assicurarsi che non vi siano crepe o spigoli vivi, che potrebbero danneggiare la pelle del paziente o comportare problemi di igiene.
2. Controllare che tutti gli accessori esterni siano saldamente fissati e che tutte le viti e i bulloni siano serrati.
3. Assicurarsi che tutte le targhette di istruzioni siano ben leggibili e saldamente attaccate all'apparecchio.

| PROGRAMMA DI ASSISTENZA E MANUTENZIONE PREVENTIVA | Tra un assistito e l'altro | Ogni settimana | Ogni mese | Ogni anno |
|--|----------------------------|----------------|-----------|-----------|
| Obblighi dell'assistente intervento/controllo | | | | |
| Pulizia e disinfezione | X | | | |
| Controllare visivamente tutti i componenti a vista | X | | | |
| Controllare visivamente gli attacchi | X | | | |
| Effettuare un test di funzionalità | X | | | |
| Controlli a opera di personale qualificato | | | | X |

AVVERTENZA

Al fine di evitare lesioni al residente e all'assistente, non modificare per nessun motivo l'attrezzatura e utilizzare solo componenti compatibili.

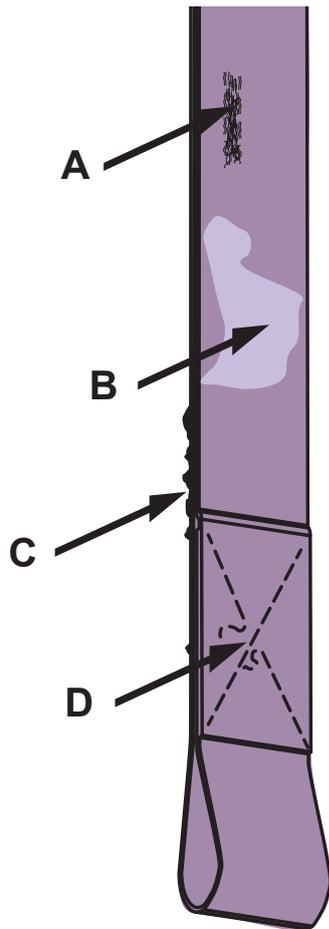


Fig. 26

Controllo della cinghia

AVVERTENZA

Se l'ispezione della cinghia mostra segni di irregolarità, interromperne l'utilizzo. La durata utile prevista delle cinghie di attacco a doppio anello è di due (2) anni. In caso di dubbi sulla sicurezza delle cinghie, sostituirle con delle nuove. Continuare a utilizzare cinghie danneggiate può compromettere gravemente la sicurezza dell'assistente o del paziente.

Controllare la cinghia di attacco a doppio anello per identificare:

- A. Usura centrale, strappi o buchi nella cinghia. Vedere fig 26.
- B. Scolorimento evidente o macchie derivate dall'uso di candeggina o altri prodotti chimici. Vedere fig 26.
- C. Usura dei bordi (sfilacciature). Vedere fig 26.
- D. Fili allentati nelle zone cucite. Vedere fig 26.

Verificare l'etichetta della data di produzione che si trova sulla cinghia per accertarsi che la cinghia non abbia superato la durata di vita utile.

Specifiche tecniche

| INFORMAZIONI GENERALI | |
|--|---|
| Peso totale (con cinghie trasversali, cinghie a doppio anello e guide per cinghie) | 13,4 kg (28,7 lb) |
| Capacità di sollevamento (SWL = Carico di Lavoro Sicuro) | 227 kg (500 lb) |
| Materiale | Cinghie in poliestere Fibbie in acetale Telaio in acciaio Guida per cinghie in policarbonato |

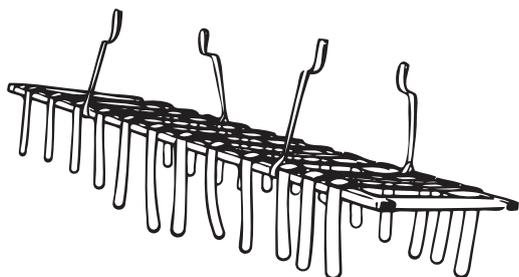
| CONDIZIONI OPERATIVE | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Intervallo della temperatura ambiente | da +5 °C (41°F) a +40 °C (104 °F) |
| Intervallo di umidità relativa | dal 15% al 93%, senza condensa |
| Pressione atmosferica | da 700 hPa a 1.060 hPa |

| TRASPORTO E CONSERVAZIONE | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Intervallo della temperatura ambiente | da -40 °C (-40 °F) to +70 °C (158 °F) |
| Intervallo di umidità relativa | da 0% a 93%, senza condensa |
| Pressione atmosferica | da 500 hPa a 1.060 hPa |

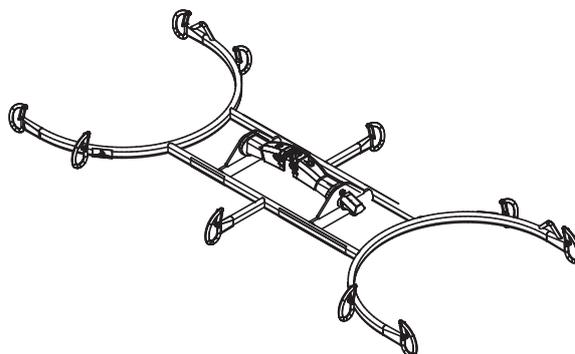
| RICICLAGGIO | |
|---|---|
| Imballaggio | Cartone ondulato, riciclabile |
| Borsa per il trasporto cinghie, fibbie Guida per cinghie | Smaltire in conformità alle normative nazionali o locali. |
| Telaio | I componenti costituiti principalmente da diversi tipi di metallo devono essere riciclati come metalli. |

COMBINAZIONI CONSENTITE

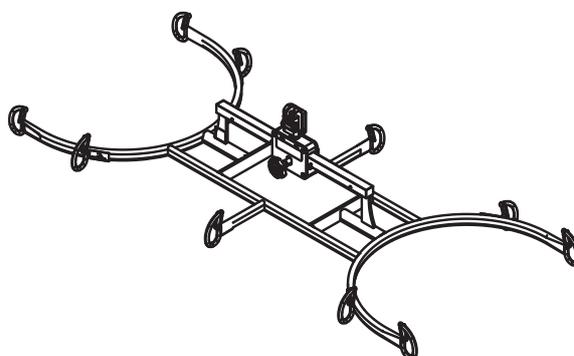
Barella a cinture Arjo (700-14945)



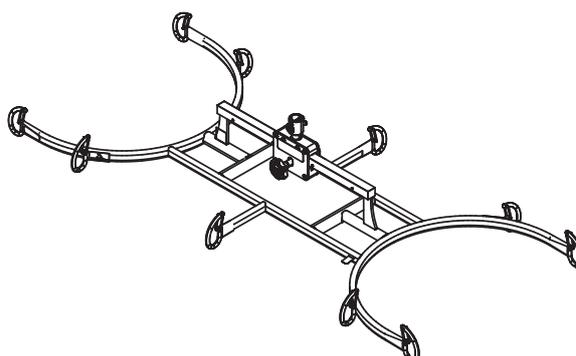
Barra per barelle (700-19302)



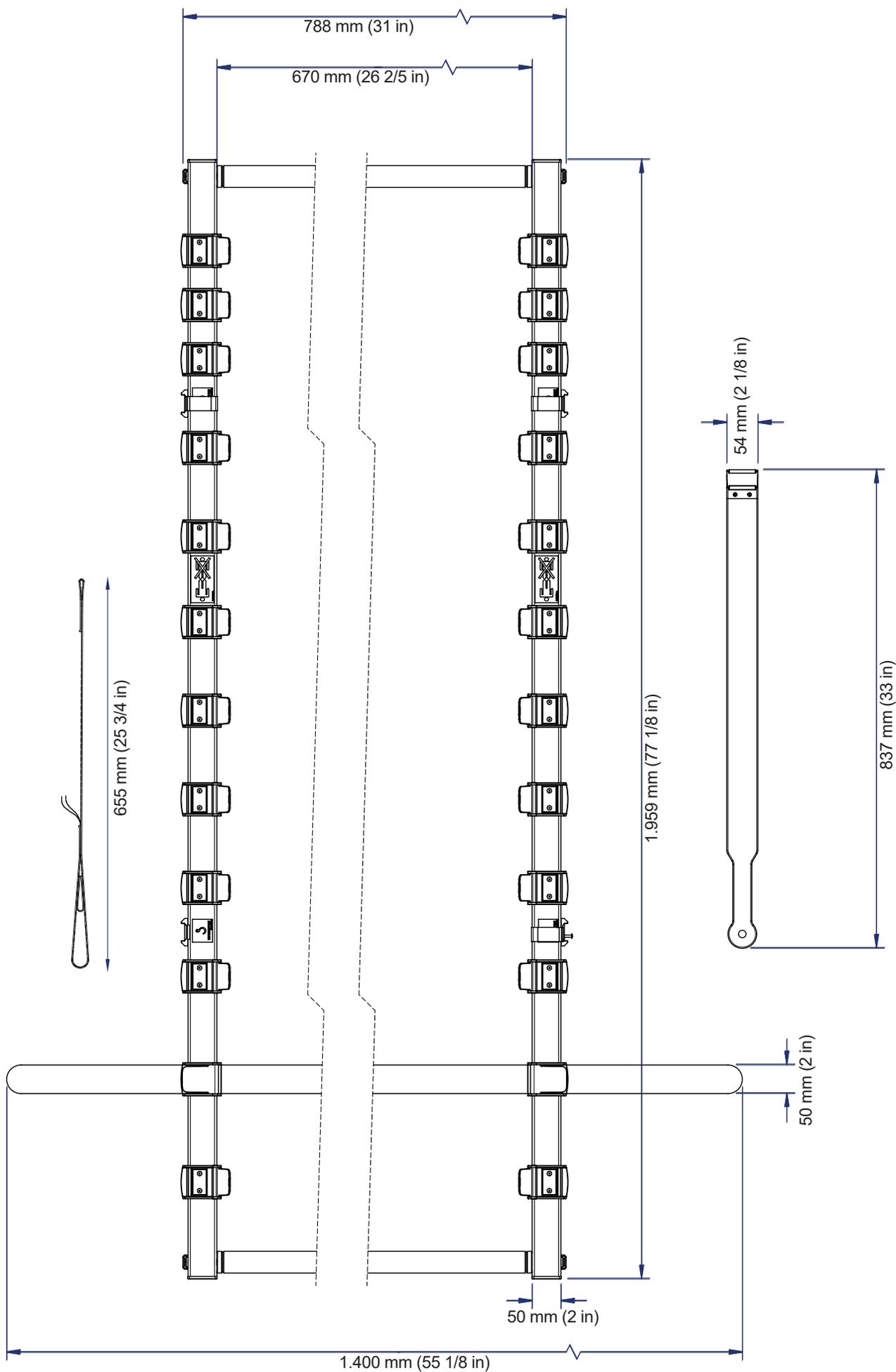
**Barra per barelle regolabile,
con meccanismo Quick Connect (700-15695)**



**Barra per barelle regolabile,
con tubo di collegamento
e perno di aggancio (700-19522)**

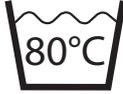
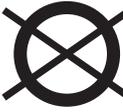
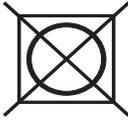


Dimensioni



Etichette

| DESCRIZIONE DEI SIMBOLI | |
|---|--|
|  | Questo simbolo è accompagnato dalla data di produzione e dall'indirizzo del produttore. |
|  | Indica la data di produzione. |
|  | Questo simbolo è accompagnato dal numero catalogo del produttore. |
|  | Marchatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea. |
|  | Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso (IFU). |
|  | Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso (IFU). |
|  | Indica che il prodotto è un dispositivo medico in base al regolamento dell'UE sui dispositivi medici 2017/745. |
|  | Smaltire e riciclare come da Direttiva europea RAEE o in conformità alla normativa locale. |
| SWL | Carico di Lavoro Sicuro (SWL) |

| DESCRIZIONE DEI SIMBOLI | |
|--|--|
|  | Temperatura di lavaggio 80 °C (176 °F) ciclo permanente. |
|  | Non candeggiare. |
|  | Non pulire a secco. |
|  | Non stirare. |
|  | Non asciugare in asciugatrice. |

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helset's vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



001-14908-IT

